

دليل مستخدم سماعات HANSATON wave BTE

HANSATON wave 312 M
HANSATON wave 13 SP
HANSATON wave 675 UP



معلومات عن السماعات

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

CE
0459

السماعات

❶ إذا لم يتم تحديد أي مربع اختيار وكنت لا تعلم طراز سماعاتك، فيرجى استشارة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

موديلات السماعات

- HANSATON wave 312 M
- HANSATON wave 13 SP
- HANSATON wave 675 UP

حجم البطارية

312
13
675

سماعات الأذن

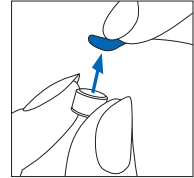
- قالب أذن كلاسيكي
- طرف التثبيت في الأذن العام
- القبة*
- طرف التثبيت الرفيع*

* غير متوافق مع HANSATON wave 675 UP

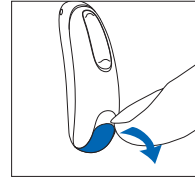


الدليل السريع

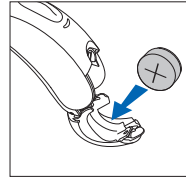
تغيير البطاريات



1. أزل المصلق من البطارية الجديدة وانتظر دقيقتين.

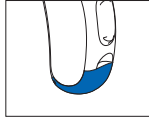


2. افتح باب البطارية.

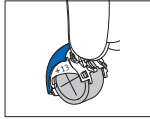


3. ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الجانب المسطح متجهًا لأعلى.

تشغيل/إيقاف التشغيل



تشغيل



إيقاف التشغيل

حجم البطارية

675, 13, 312 

التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية

صافرتان كل 30 دقيقة 

الزر متعدد الوظائف

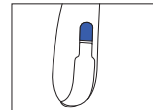
الزر له وظائف عديدة. فهو يعمل كمتحكم في مستوى الصوت و/ أو يقوم بتغيير البرنامج السمعي حسب برمجة السماعة. وذلك مذكور في تعليمات سماعتك الفردية.



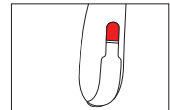
في حال الاقتران بهاتف تم تفعيل تقنية Bluetooth به، فستؤدي ضغطة قصيرة إلى قبول مكالمة واردة بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة.

الدخول في وضع الطيران: للدخول إلى وضع الطيران، اضغط على الجزء السفلي للزر لمدة 7 ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية. للخروج من وضع الطيران، كل ما عليك عمله هو فتح باب البطارية وإغلاقه مرة أخرى

علامات السماعات اليسرى واليمنى



تشير العلامة الزرقاء إلى السماعة اليسرى.



تشير العلامة الحمراء إلى السماعة اليمنى.

نشكرك على اختيار هذه السماعات.

جدول المحتويات

1. أجزاء السماعات 4
2. علامات السماعات اليسرى واليمنى 6
3. التشغيل وإيقاف التشغيل 7
4. البطاريات 8
5. تركيب السماعات على أذنك 10
6. إزالة السماعات من أذنك 12
7. الزر متعدد الوظائف 14
8. نظرة عامة على إمكانية الاتصال 17
9. الاقتران الأولي 18
10. المكالمات الهاتفية 20
11. وضع الطيران 25
12. استخدام تطبيق HANSATON stream remote 27
13. الاستماع في الأماكن العامة 28
14. الظروف البيئية 29
15. العناية والصيانة 31
16. استبدال سماعة الأذن 34
17. استبدال الواقي من شمع الأذن لطرف التثبيت الرفيع الخاص بك 37
18. الصيانة والضمان 38
19. معلومات الامتثال 40
20. معلومات وشرح الرموز 46
21. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها 50
22. معلومات السلامة المهمة 55

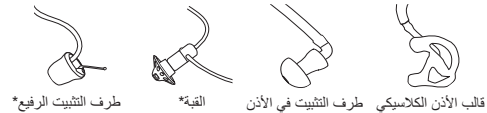
تُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية للتأكد من فهمك والحصول على أفضل استفادة من سماعاتك. لا يلزم الحصول على تدريب لاستخدام هذا الجهاز. سيساعدك اختصاصي العناية بالسمع في إعداد السماعات وفقاً لتفضيلاتك الفردية في أثناء استشارة البيع.

للحصول على مزيد من المعلومات حول ميزات سماعاتك وملحقاتها وفوائدها وإعدادها واستخدامها وصيانتها أو إصلاحها، يُرجى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع أو مندوب الشركة المصنعة الذي تتعامل معه. يمكن العثور على معلومات إضافية عبر ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

1. أجزاء السماعات

- 1 **خطاف الأذن** - يتم تركيب قالب الأذن المصنع خصيصًا لك في السماعات باستخدام خطاف الأذن
- 2 **الميكروفون** - يدخل الصوت إلى السماعات من خلال الميكروفونات.
- 3 **الزر المتعدد الوظائف** - يعمل على التنقل بين البرامج السمعية أو تغيير مستوى شدة الصوت، وتلقي مكالمات الهاتف المحمول الصوتية أو رفضها اعتمادًا على التهيئة المخصصة لديك
- 4 **باب البطارية (التشغيل وإيقاف التشغيل)** - أغلق الباب لتشغيل سماعاتك، وافتح الباب كليًا لإيقاف تشغيل سماعاتك أو لتغيير البطارية
- 5 **الأنابيب** - جزء من قالب الأذن الذي يتم توصيله بخطاف الأذن
- 6 **قالب الأذن** - يتيح مرور الصوت من السماعات إلى الأذن ويثبت السماعات في مكانها
- 7 **الأنبوب الرفيع** - ينقل الصوت عبر الأنبوب الرفيع إلى قناة الأذن
- 8 **القبة** - تثبت الأنبوب الرفيع في مكانه في قناة الأذن لديك
- 9 **قطعة التثبيت** - تساعد في منع سقوط القبة ووحدة مكبر الصوت من قناة الأذن

سماعات الأذن المحتملة



* غير متوافق مع HANSATON wave 675 UP

سماعات HANSATON wave المزودة بقالب أذن



سماعات HANSATON wave المزودة بأنبوب رفيع



2. علامات الساعات اليسرى واليمنى

توجد علامة زرقاء أو حمراء على الجزء الخلفى من الساعة للإشارة إلى ما إذا كانت هي الساعة اليسرى أم اليمنى.



تشير العلامة الزرقاء إلى
الساعة اليسرى.

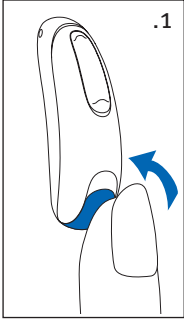


تشير العلامة الحمراء إلى
الساعة اليمنى.

3. التشغيل وإيقاف التشغيل

يعمل باب البطارية مفتاحًا للتشغيل وإيقاف تشغيل.

1. التشغيل: لإغلاق باب البطارية تمامًا.

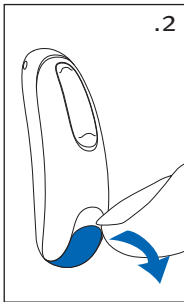


1.

① ملحوظة: قد يستغرق الأمر 5 ثوانٍ قبل تشغيل الساعة. يمكن لمقدم الرعاية السمعية الذي تتعامل معه زيادة مدة تأخير بدء التشغيل إذا لزم الأمر.

② عند تشغيل الساعة، قد تسمع نغمة تشير إلى بدء التشغيل.

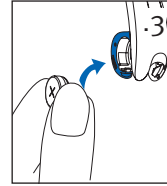
2. إيقاف التشغيل: فتح باب البطارية.



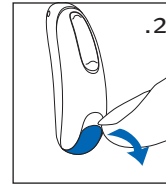
2.

4. البطاريات

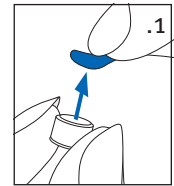
أدخل البطارية باستخدام باب بطارية قياسي



3. ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الجانب المسطح متجهًا لأعلى.



2. افتح باب البطارية.



1. أزل المصق من البطارية الجديدة وانتظر دقيقتين.

① إذا واجهتك أي صعوبة في إغلاق باب البطارية: تأكد من إدخال البطارية بطريقة صحيحة وأن الجانب المسطح متجه لأعلى. إذا لم يتم إدخال البطارية بطريقة صحيحة، فلن تعمل السماعة وقد يتلف باب البطارية. يتم تمييز الجانب المسطح برمز "+" إما على المصق أو على البطارية.

انخفاض طاقة البطارية: ستسمع صافرتين (نغمتين تحذيريتين) عند انخفاض طاقة البطارية. سيتاح لك 60 دقيقة تقريبًا لتغيير البطارية (قد تختلف هذه المدة بناءً على إعدادات السماعة والبطارية). نوصي بأن يكون لديك دائمًا بطارية جديدة في متناول يدك.



البطارية البديلة

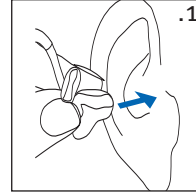
الموديل	حجم بطارية الزنك والهواء	العلامات اللونية على العبوة	كود IEC	كود ANSI
675 UP	675	زرقاء	PR44	7003ZD
13 SP	13	برتقالية	PR48	7000ZD
312 M	312	بنية	PR41	7002ZD

① يُرجى التأكد من استخدامك نوع البطارية الصحيح في سماعتك (بطارية الزنك والهواء). يُرجى أيضًا قراءة الفصل 22 للحصول على معلومات إضافية عن سلامة المنتج.

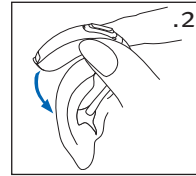
5. تركيب السماعات على أذنك

5.1 تركيب السماعة المزودة بقالب أذن كلاسيك

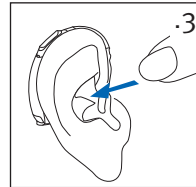
1. ارفع قالب الأذن إلى مستوى أذنك وضع الجزء الخاص بقناة الأذن بداخلها.



2. ضع السماعة خلف أذنك.

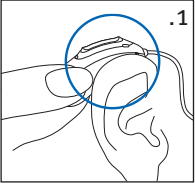


3. أدخل الجزء العلوي من قالب الأذن في الجزء العلوي من تجويف أذنك.

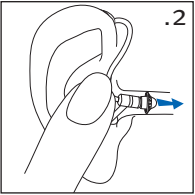


5.2 تركيب السماعة المزودة بقبة أو طرف تثبيت رفيع أو طرف تثبيت في الأذن عام

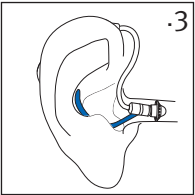
1. ضع السماعة خلف أذنك.



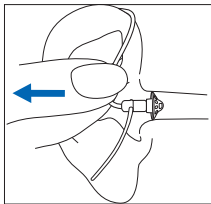
2. أدخل سماعة الأذن في قناة الأذن لديك.



3. إذا كان هناك مثبت متصل بسماعة الأذن، فضعه داخل تجويف أذنك لتثبيت سماعتك.



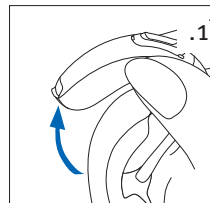
6.2 قم بإزالة السماعة المزودة بقبة أو طرف تثبيت رفيع أو طرف تثبيت في الأذن.



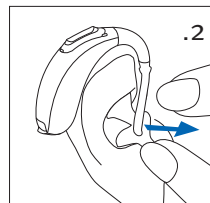
اسحب ثنية الأنبوب وقم بإزالة السماعة من خلف الأذن.

6. إزالة السماعات من أذنيك

6.1 خلع السماعة المزودة بقالب أذن كلاسيكي



1. ارفع السماعة فوق الجزء العلوي من أذنك.

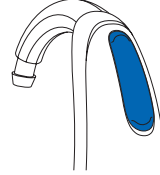


2. أمسك قالب الأذن بأصابعك وقم بإزالته برفق.

① يُرجى محاولة تجنب الإمساك بالأنبوب لخلع السماعة.

7. الزر متعدد الوظائف

يؤدي الزر متعدد الوظائف عدة مهام. فهو يعمل كمتحكم في مستوى الصوت و/ أو يقوم بتغيير البرنامج السمعي حسب برمجة السماع. تتم الإشارة إلى ذلك في دليل البدء الفردي لديك. أطلب من اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه بنسخة مطبوعة.



إذا كانت السماع مقترنة بهاتف تم تفعيل تقنية® Bluetooth به، فستؤدي ضغطة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر إلى قبول مكالمة واردة بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة - راجع الفصل 10.

□ إعداد البرنامج

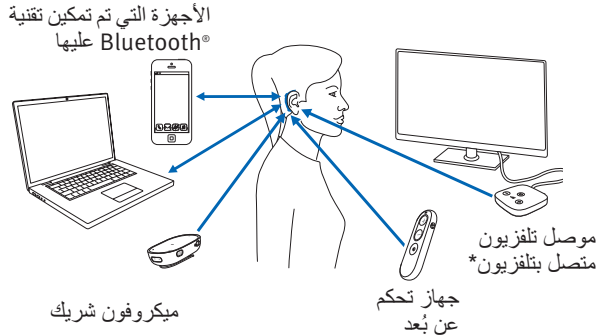
في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي من الزر الموجود على أي من سماعاتك لمدة تزيد على ثانيتين، فسوف تنتقل إلى إعداد برنامج السماع التالي. وستصدر سماعاتك صافرة لتعلمك بالبرنامج الذي تستخدمه.

إعداد البرنامج	الصافرات
البرنامج 1 (مثلاً هدوء)	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
البرنامج 2 (مثلاً ضجيج)	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
البرنامج الثالث (مثال: الهاتف)	3 صافرات (نغمات تحذيرية)
البرنامج الرابع (مثال: الموسيقى)	4 صافرات (نغمات تحذيرية)

8. نظرة عامة على إمكانية الاتصال

يوضح الرسم التوضيحي أدناه بعض خيارات إمكانية الاتصال المتاحة لسماعتك.

يُرجى الاطلاع على دليل المستخدم المرفق مع الملحق الخاص بك لمزيد من المعلومات.



*يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر للصوت، مثل التلفزيون أو جهاز الكمبيوتر أو نظام الصوت عالي الجودة.

□ التحكم في مستوى الصوت

لضبط مستوى صوت البيئة الخاصة بك:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعلة لزيادة مستوى الصوت،
 - واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعلة لخفض مستوى الصوت
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعلات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

الصافرات	ضبط مستوى الصوت
صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة	مستوى الصوت المقترح
صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة	رفع مستوى الصوت
صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة	خفض مستوى الصوت
صافرتان (نغمتان تحذيريتان)	مستوى الصوت الأقصى
صافرتان (نغمتان تحذيريتان)	مستوى الصوت الأدنى

9. الاقتران الأولي

9.1 الاقتران الأولي بجهاز تم تمكين تقنية Bluetooth عليه

① من الضروري تنفيذ إجراء الاقتران مرة واحدة فقط مع كل جهاز يتميز بتقنية Bluetooth اللاسلكية. وبعد الاقتران الأولي، ستنصل سماعتك تلقائيًا بالجهاز. قد يستغرق الاقتران الأولي ما يصل إلى دقيقتين.

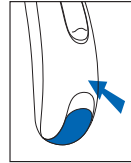
1. على جهازك (أي الهاتف)، تأكد من تفعيل

تقنية Bluetooth اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها في قائمة إعداد إمكانية الاتصال.

2. شغل السماعتين. لديك الآن 3 دقائق لإقران السماعتين بجهازك.

3. يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تم تمكين تقنية Bluetooth عليها. حدد السماعة من القائمة لإقران كلتا السماعتين في الوقت نفسه. تصدر صافرة تؤكد نجاح الاقتران.

① راجع دليل مستخدم الهاتف الخاص بك للحصول على تعليمات عن إقران جهاز Bluetooth بهاتفك.



9.2 الاتصال بالجهاز الذي تم تمكين تقنية Bluetooth عليه

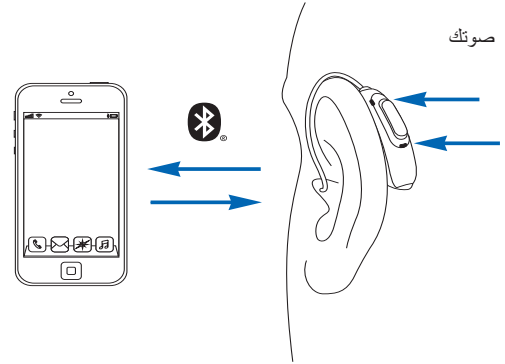
بعد الاقتران بجهازك، سيتم توصيل السماعة تلقائيًا مرة أخرى عند تشغيلها.

① سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي نطاق يمكن الوصول إليه

① يمكن توصيل السماعة بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

10. المكالمات الهاتفية

تتصل سماعتك مباشرة بالهواتف التي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها. وعند اقترانها بهاتفك وتوصيلها به، ستسمع الإشعاعات وصوت المتصل مباشرة في سماعتك. يمكن إجراء المكالمات الهاتفية "من دون استخدام اليدين"، وهذا يعني أن صوتك يلتقطه ميكروفونات السماعة وينقل إلى الهاتف.



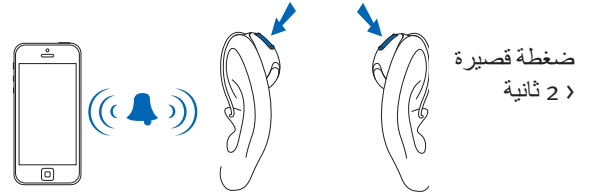
إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر طلب الاتصال. ستسمع نغمة الطلب من خلال سماعتك. يتم التقاط صوتك بواسطة ميكروفونات السماعة ونقلها إلى الهاتف.

قبول مكالمة

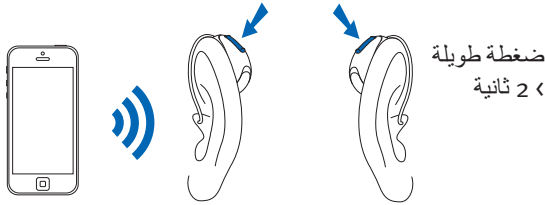
عند تلقي مكالمة، يمكنك سماع إشعار بورود مكالمة عبر السماع.

يمكن قبول مكالمة بضغطة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماع (لمدة أقل من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



إنهاء مكالمة

يمكن إنهاء المكالمة بضغطة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماع (لمدة أكثر من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر المتعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



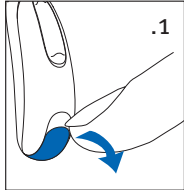
ضغطة طويلة
2< ثانية

11. وضع الطيران

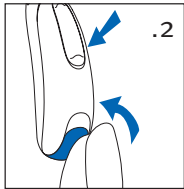
تعمل سماعاتك في نطاق تردد يتراوح ما بين 2.4 جيجاهرتز إلى 2.48 جيجاهرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانيات الاتصال عبر تقنية Bluetooth فقط.

الدخول في وضع الطيران

لتعطيل وظائف Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران على كل سماعة:



1.



2.

1. افتح باب البطارية.
 2. اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة لمدة 7 ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية.
- في وضع الطيران، لا يمكن توصيل السماعة مباشرةً بهاتفك.

12. استخدام تطبيق HANSATON stream remote

معلومات التوافق

يمكن استخدام تطبيق HANSATON stream remote على الهواتف المزودة بإمكانات تقنية Bluetooth منخفضة الطاقة (LE). يُرجى الاطلاع على تفاصيل التوافق مع الهواتف الموجودة بالصفحة:

hansaton.com/support

يُرجى العثور على تعليمات الاستخدام على:

hansaton.com/user-guides



لتثبيت تطبيق HANSATON stream remote لمستخدمي iPhone، يرجى مسح الرمز ضوئياً:



لتثبيت تطبيق HANSATON stream remote لمستخدمي نظام التشغيل Android، يُرجى مسح الرمز ضوئياً:

iPhone® علامة تجارية خاصة بشركة Apple Inc. ، مسجلة في الولايات المتحدة وبلدان أخرى.

iOS® علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية خاصة بشركة Cisco Systems Inc. و / أو الشركات التابعة لها في الولايات المتحدة وبعض البلدان الأخرى.

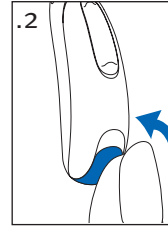
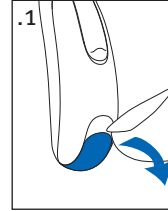
نظام التشغيل Android™ علامة تجارية خاصة بشركة Google LLC.

إنهاء وضع الطيران

لتمكين وظيفة Bluetooth اللاسلكية والخروج من وضع الطيران:

1. افتح باب البطارية.

2. أغلق باب البطارية.



13. الاستماع في الأماكن العامة

تلتقط ملفات الاستقبال الطاقة الكهرومغناطيسية وتحولها إلى صوت. تحتوي سماعتك على خيار ملف الاستقبال الذي يمكن أن يساعدك على سماع الأصوات في مساحات عامة مختلفة مثل الكنائس وقاعات الحفلات الموسيقية ومحطات القطارات والمباني الحكومية.



عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام الحلقات السمعية وأنه متوافق مع السماعات. يُرجى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع للحصول على مزيد من المعلومات وتنشيط وظيفة ملف الاستقبال.

كيفية استخدام وظيفة الملفات التي تعمل عن بُعد (التليكويل)

من الممكن الوصول إلى وظيفة ملف الاستقبال التي قام اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه بإعدادها من أجلك بطريقتين.

يمكن الوصول مباشرةً إلى برنامج ملف الاستقبال عن طريق الضغط لفترة طويلة على الزر متعدد الوظائف الموجود في السماعة.

وبدلاً من ذلك، يُمكن الوصول إلى برنامج ملف العمل عن بُعد عبر تطبيق HANSATON stream remote.

تأكد من وقوفك أو جلوسك داخل منطقة نظام الحلقة المخصصة كما هو موضح بواسطة رمز ملف العمل عن بُعد الرسمي.

14. الظروف البيئية

تم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما تم استخدامه على النحو المنشود منه، ما لم يُذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يُرجى التأكد من استخدام السماعة ونقلها وتخزينها وفقاً للشروط التالية:

التخزين	النقل	التشغيل	
من -20 إلى +60 درجة مئوية (من -4 إلى +140 درجة فهرنهايت)	من -20 إلى +60 درجة مئوية (من -4 إلى +140 درجة فهرنهايت)	من +5 إلى +40 درجة مئوية (من +41 إلى +104 درجات فهرنهايت)	درجة الحرارة
من 0% إلى 93%	من 0% إلى 93%	من 0% إلى 85%	الرطوبة (من دون تكثيف)
من 500 إلى 1060 هكتو باسكال	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال	الضغط الجوي

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة والرطوبة النطاقات الموضحة في الجدول أعلاه لفترات طويلة في أثناء النقل والتخزين. أزل البطارية إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة طويلة من الوقت.

15. العناية والصيانة

مدة الخدمة المتوقعة:

مدة الخدمة المتوقعة للسماعات تبلغ خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام طوال هذه المدة.

فترة الخدمة التجارية:

ستسهم الرعاية الواجبة الدورية للسماعات في تحقيق الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستوفر Sonova AG فترة خدمة إصلاح مدتها خمس سنوات كحدٍ أدنى بعد عدم التوقف عن تجديد السماعة والمكونات الأساسية ذات الصلة من مجموعة منتجات الشركة المُصنِّعة. يُرجى استخدام المواصفات التالية كدليل إرشادي. لمزيد من المعلومات حول سلامة المنتج، انظر الفصل 22.

تُصنّف هذه السماعات ضمن تصنيف IP68. وهذا يعني أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر، ولكن لا ينبغي غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو غيرها من الأنشطة المائية.

يجب عدم تعريض هذه السماعات للماء المعالج بالكلور أو الصابون أو الماء المالح أو أي سوائل أخرى تحتوي على مواد كيميائية.

إذا كان الجهاز قد تعرض لظروف تخزين ونقل خارج ظروف الاستخدام الموصى بها، فانتظر 15 دقيقة قبل بدء تشغيل الجهاز بعد عودة الظروف البيئية الموصى بها.

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إخراج السماعات من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تؤدي إلى تلفها.

في حال عدم استخدام السماعة، اترك باب البطارية مفتوحًا حتى تتبخر أي رطوبة. تأكد من أنك تجفف دائمًا السماعة بالكامل بعد استخدامها. تخزن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف. السماعة مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- باب البطارية مغلق بإحكام. تأكد من عدم وجود أي جسم غريب مثل الشعر عالقًا في باب البطارية عند إغلاقه.
- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- تُستخدم السماعة ويتم صيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

① يمكن أن يؤدي استخدام السماعة وهي محاطة بالماء إلى تقييد تدفق الهواء إلى البطاريات مما يؤدي إلى توقفها عن العمل. إذا توقفت السماعة عن العمل بعد ملامستها للماء، فارجع إلى خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها الواردة في الفصل 21.

المهام اليومية

افحص سماعة الأذن والأنبوب بحثًا عن شمع الأذن ورواسب الرطوبة. نظّف الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبدًا مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيفها. لا يُنصح بشطف هذه الأجزاء بالماء، لأن ذلك قد يتسبب في احتباس الرطوبة داخل الأنبوب. إذا كنت تحتاج إلى تنظيف السماعة الخاصة بك بشكل مكثف، فاطلب من اختصاصي العناية بالسمع النصيحة والمعلومات المتعلقة بالمرشحات أو كبسولات التجفيف.

المهام الأسبوعية

نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة مبللة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة. لمعرفة المزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة أو ما هو أكثر من عمليات التنظيف البسيطة، يُرجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

المهام الشهرية

افحص أنبوب السمع بحثًا عن وجود تغيرات في اللون أو تصلب أو تشققات. في حال حدوث مثل هذه التغييرات، يجب استبدال أنبوب السمع. يُرجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

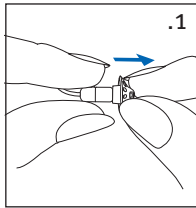
16. استبدال سماعة الأذن

تزود سماعتك بسماعة أذن التي يمكن أن تكون قبة أو قالب أذن أو طرف تثبيت رقيقاً أو طرف تثبيت في الأذن.

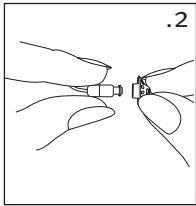
يُرجى فحص سماعة الأذن بانتظام واستبدالها أو تنظيفها إذا بدا أنها متسخة أو إذا انخفض مستوى صوت السماعة أو قلت جودة الصوت.

إذا استخدمت قبة، فيجب استبدالها كل 3 أشهر. وإذا استخدم قالب أذن، فيُرجى الرجوع إلى الفصل 15 من دليل المستخدم هذا. أما إذا استخدم طرف تثبيت رقيق، فيُرجى اتباع التعليمات الواردة في الفصل 17 لتبديل الوافي من شمع الأذن.

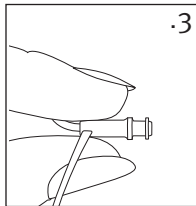
16.1 إزالة سماعة الأذن أو القبة من الأنبوب الرفيع



1. أزل سماعة الأذن من الأنبوب الرفيع من خلال إمساك الأنبوب الرفيع بيد وسماعة الأذن باليد الأخرى.

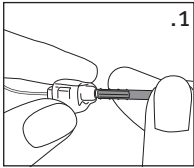


2. اسحب سماعة الأذن برفق لإزالتها.

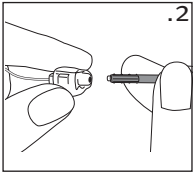


3. نظف الأنبوب الرفيع بقطعة قماش خالية من الوبر.

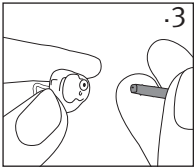
17. استبدال الواقي من الشمع الأذن لطرف التثبيت الرفيع الخاص بك



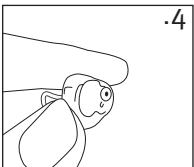
1. أدخل جانب الإزالة من أداة الاستبدال في الواقي من الشمع الأذن المستخدم. يجب أن يلمس عمود الحامل حافة وافي الحماية ضد شمع الأذن.



2. اسحب وافي الحماية ضد شمع الأذن بحذر وأزله بشكل مستقيم. لا تلف وافي الحماية ضد شمع الأذن عند إزالته.

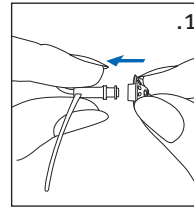


3. لإدخال وافي الحماية ضد شمع الأذن الجديد، ادفع برفق جانب الإدخال من أداة الاستبدال بشكل مستقيم في فتحة طرف التثبيت الرفيع حتى تتم محاذاة الحلقة الخارجية تمامًا.

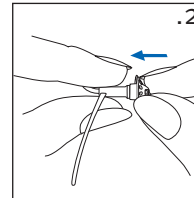


4. اسحب الأداة للخارج بشكل مستقيم. سيظل وافي الحماية ضد شمع الأذن الجديد في مكانه.

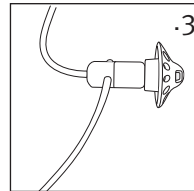
16.2 تركيب سماعة الأذن أو القبة على الأنبوب الرفيع



1. أمسك الأنبوب الرفيع بيد وسماعة الأذن باليد الأخرى.



2. ادفع سماعة الأذن على طرف الأنبوب الرفيع.



3. ينبغي أن يلتصق الأنبوب الرفيع وسماعة الأذن معًا بشكل تام.

الضمان المحلي

يُرجى استشارة اختصاصي العناية بالسمع، الموجود في مكان شراء السماعات، بشأن شروط الضمان المحلي وأحكامه.

الضمان الدولي

تقدم شركة Sonova ضمانًا دوليًا محدودًا يمتد لسنة كاملة ويصبح ساريًا من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد المستخدمة في السماعة، ولكن لا يغطي الملحقات مثل الأنابيب أو الأسلاك أو سماعات الأذن أو مكبر الصوت الخارجي. لا يصبح الضمان ساري المفعول إلا في حال إظهار دليل على الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي في أي حقوق قانونية قد تكون لديك بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها بخصوص السلع الاستهلاكية.

حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن سوء استخدام الجهاز أو عدم العناية به، أو التعرض لمواد كيميائية أو الضغط الشديد. الأضرار الناجمة عن الجهات الخارجية أو مراكز الصيانة غير المُرخصة يجعل الضمان باطل المفعول. لا يغطي هذا الضمان أي عمليات صيانة يتم إجراؤها من قِبل اختصاصي العناية بالسمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية

الجانب الأيسر للسماعة: _____

الجانب الأيمن للسماعة: _____

تاريخ الشراء: _____

أخصائي السمعيات المعتمد (الختم/ التوقيع): _____

19. معلومات الامتثال

إعلان المطابقة للسماعة

تعن شركة Sonova AG بموجب هذا الإعلان أن هذا المنتج يستوفي متطلبات لائحة الأجهزة الطبية MDR 2017/745 ويتوافق مع توجيهات المعدات اللاسلكية 2014/53/EU. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات المطابقة للاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة عبر عنوان الويب التالي: www.sonova.com/en/certificates

أستراليا/ نيوزيلندا:

للإشارة إلى امتثال الجهاز للترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. ملصق الامتثال R-NZ خاص بالمنتجات اللاسلكية التي يتم توفيرها في الأسواق في نيوزيلندا بموجب مستوى التوافق A1



R-NZ

تم اعتماد السماعة الموضحة هنا من خلال:

نظام السمع القياسي

الولايات المتحدة الأمريكية - معرف لجنة الاتصالات الفيديالية (FCC):	
KWC-ARNEM	HANSATON wave 312 M
KWC-ARNESP	HANSATON wave 13 SP
KWC-BPZ	HANSATON wave 675 UP

الإشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و210-RSS في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

1) ألا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،

2) ويجب أن يقلل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل بالشكل غير المطلوب.

الإشعار 2:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية بتشغيل هذا الجهاز.

الإشعار 3:

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و003-ICES في قوانين هيئة كندا للصناعة.

هذه الحدود مصممة لتوفير حماية معقولة ضد التشويش الضار في التركيبات المنزلية. يولد هذا الجهاز طاقة ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإذا لم يُركب ويُستخدم وفقاً للتعليمات، فقد يتسبب في تشويش ضار على الاتصالات اللاسلكية.

ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تشويش في تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في تشويش ضار على الاستقبال اللاسلكي أو التلفزيوني، الذي يمكن تحديده من خلال إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، يُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التشويش من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الوكيل أو فني راديو / تلفاز لديه خبرة من أجل الحصول على المساعدة

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

إعلان الشركة المصنعة: السماعات مخصصة للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية المذكورة أدناه. ويجب على المستخدم التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئات.

إرشادات البيئة الكهرومغناطيسية	التوافق	اختبار الانبعاثات
تولد السماعات طاقة الترددات اللاسلكية وتستخدمها فقط لوظائفها الداخلية. لذلك، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية منخفضة جدًا ومن غير المحتمل أن تسبب أي تشويش على المعدات الإلكترونية الموجودة بالقرب منها.	المجموعة 1	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11
السماعات مناسبة للاستخدام في المنشآت المنزلية وفي المنشآت المتصلة مباشرة بشبكة إمداد طاقة منخفضة الجهد التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية.	الفئة ب	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11

معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعة اللاسلكية الخاصة بك

نوع الهوائي	هوائي حلقة رنين
تردد التشغيل	من 2.4 جيجاهرتز إلى 2.48 جيجاهرتز
التعديل	GFSK، Pi/4 DQPSK، GMSK
الطاقة التي يتم إشعاعها	1 > ميجاوات
Bluetooth®	
المجل	متر واحد تقريباً
Bluetooth	الإصدار 4.2، الوضع الثنائي
ملفات التعريف المدعومة	HFP (ملف تعريف الاستخدام حر اليمين)، A2DP

مستوى الامتثال	IEC 60601-1-2 مستوى الاختبار	اختبار المناعة
30 أمبير/الدقيقة 50 هرتز أو 60 هرتز	30 أمبير/الدقيقة 50 هرتز أو 60 هرتز	المجالات المغناطيسية بتردد الطاقة المقدره IEC 61000-4-8
تردد الاختبار 30 كيلو هرتز ، التعديل: موجة مستمرة، مستوى اختبار المناعة 8	تردد الاختبار 30 كيلو هرتز ، التعديل: موجة مستمرة، مستوى اختبار المناعة 8	
تردد الاختبار 134، 2 كيلو هرتز ، تعديل النبض: 2.1 كيلو هرتز ، مستوى اختبار المناعة 65	تردد الاختبار 134، 2 كيلو هرتز ، تعديل النبض: 2.1 كيلو هرتز ، مستوى اختبار المناعة 65	مناعة منفذ اللعبة للمجالات المغناطيسية القريبة IEC 61000-4-39
تردد الاختبار 13.56 كيلو هرتز ، تعديل النبض: 50 كيلو هرتز ، مستوى اختبار المناعة 7.5	تردد الاختبار 13.56 كيلو هرتز ، تعديل النبض: 50 كيلو هرتز ، مستوى اختبار المناعة 7.5	

مستوى الامتثال	IEC 60601-1-2 مستوى الاختبار	اختبار المناعة
تلامس ± 8 كيلو فولت هواء ± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت، ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت	تلامس ± 8 كيلو فولت هواء ± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت، ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت	التفريغ الكهروستاتيكي (ESD) IEC 61000-4-2
10 فولت/متر 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز 80% سعة تعديل عند 1 كيلو هرتز	10 فولت/متر 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز 80% سعة تعديل عند 1 كيلو هرتز	اختبار مناعة المجال الكهرومغناطيسي للترددات اللاسلكية المشعة IEC 61000-4-3
9 فولت/متر؛ 710، 745، 780 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	9 فولت/متر؛ 710، 745، 780 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	
9 فولت/متر؛ 5500، 5240، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	9 فولت/متر؛ 5500، 5240، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	
27 فولت/متر؛ 385 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	27 فولت/متر؛ 385 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	المجال المغناطيسي القريب IEC 61000-4-3
28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز ± 5 FM كيلو هرتز انحراف؛ 1 كيلو هرتز جيبي	28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز ± 5 FM كيلو هرتز انحراف؛ 1 كيلو هرتز جيبي	
28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	
28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 2450، 1970 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 2450، 1970 ميغا هرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	

20. معلومات وشرح الرموز



مع وجود الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 وتوجيه المعادلات اللاسلكية 2014/53/EU. تتوافق الأرقام التي تظهر بعد رمز CE مع رموز المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب اللائحة والتوجيه المذكور أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تخضع للمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بالنوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماع كجزء ملامس للجسم من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى تاريخ صنع الجهاز الطبي.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. EC REP هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتماماً بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم بالنسبة إلى المستخدم أن يولي اهتماماً لإشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة حول التعامل وسلامة المنتج.



رمز حقوق الطبع والنشر



يشير هذا الرمز إلى أن التشويش الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق باستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



علامة وشعارات الكلمة Bluetooth® هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ولا يُستخدم أي من هذه العلامات من قبل شركة Sonova إلا بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى مملوكة لأصحابها المعنيين.



يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز يجب استخدامه بوصفه طبية. تنبيه: الولايات المتحدة يفرض القانون الفيدرالي قيوداً على قيام الطبيب أو اختصاصي العناية بالسمع ببيع هذا الجهاز أو بناءً على طلب منهما (في الولايات المتحدة فقط).

العلامة اليابانية للمعدات اللاسلكية المعتمدة.



يشير إلى الرقم التسلسلي الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على جهاز طبي معين.

SN

يشير إلى رقم الكatalog الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز الطبي.

REF

يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.

MD

يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المُستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعة مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر واحد من الماء لمدة 60 دقيقة و 8 ساعات في غرفة غبار وفقاً للمعيار IEC60529.

IP68

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



أثناء النقل، حافظ على جفاف المنتج.



يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز في النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في المواقع المخصصة للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى اختصاصي العناية بالسمع ليتخلص منه بمعرفة. ويؤدي التخلص الملائم منه إلى حماية البيئة والصحة.



يشير هذا الرمز إلى جهاز غير آمن للاستخدام في بيئة الرنين المغناطيسي (MR) (مثل في أثناء إجراء فحص التصوير بالرنين المغناطيسي).



21. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: انعدام الصوت	المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية
غير مشغل	انخفاض مستوى الصوت
انخفاض / نفاذ مستوى شحن البطارية	رفع مستوى الصوت؛ استشر اختصاصي العناية بالسمع إذا استمرت المشكلة
ضعف أطراف توصيل البطارية	انخفاض مستوى شحن البطارية
انقلاب البطارية رأسًا على عقب	قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح
انسداد قوالب الأذن بشمع الأذن	تغيير في القدرة على السمع
انسداد غطاء الميكروفون	نظف قوالب الأذن. ارجع إلى "العناية والصيانة". استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
	انسداد قوالب الأذن بشمع الأذن
	انسداد غطاء الميكروفون

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: انعدام الصوت	المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية
غير مشغل	انخفاض مستوى الصوت
انخفاض / نفاذ مستوى شحن البطارية	رفع مستوى الصوت؛ استشر اختصاصي العناية بالسمع إذا استمرت المشكلة
ضعف أطراف توصيل البطارية	انخفاض مستوى شحن البطارية
انقلاب البطارية رأسًا على عقب	قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح
انسداد قوالب الأذن بشمع الأذن	تغيير في القدرة على السمع
انسداد غطاء الميكروفون	نظف قوالب الأذن. ارجع إلى "العناية والصيانة". استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
	انسداد قوالب الأذن بشمع الأذن
	انسداد غطاء الميكروفون

السبب	الحل المحتمل
-------	--------------

المشكلة: تشوه الصوت وعدم وضوحه

تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
---------------------------------	----------------------------------------------

انسداد قوالب الأذن بشمع الأذن	نظف قوالب الأذن. ارجع إلى "العناية والصيانة". استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
-------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
---------------------------	-----------------

انسداد غطاء الميكروفون	استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
------------------------	----------------------------------------------

المشكلة: خروج قوالب الأذن خارج الأذن

تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
---------------------------------	----------------------------------------------

قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح	ارجع إلى "تركيب السماعات على أذنيك". أعد الإدخال بحذر
---------------------------------	-------------------------------------------------------

السبب	الحل المحتمل
-------	--------------

المشكلة: الصوت متقطع

انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
اتساخ أطراف توصيل البطارية	استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه

المشكلة: صافران (نغمتان تحذيريتان) طويلتان

انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
---------------------------	-----------------

المشكلة: صوت صفير

قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح	ارجع إلى "تركيب السماعات على أذنيك". أعد الإدخال بحذر
---------------------------------	-------------------------------------------------------

اقتراب إحدى اليدين / الملابس من الأذن	أبعد تلك اليد/ الملابس عن الأذن
---------------------------------------	---------------------------------

تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه
---------------------------------	----------------------------------------------

22. معلومات السلامة المهمة

يُرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام سماعتك.

الاستخدام المقصود

إن الاستخدام المنشود من السماعة هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن ومن ثم يتم تعويض ضعف حاسة السمع.

المستخدم المستهدف

الفئة المستهدفة:

- الأشخاص المصابون بفقدان السمع
- مقدمو الرعاية للشخص المصاب بفقدان السمع
- اختصاصي العناية بالسمع المسؤول عن ضبط السماعة

الحل المحتمل

السبب

المشكلة: ضعف الصوت عند استخدام الهاتف

لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب

قم بتحرك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح.

تحتاج السماعة إلى الضبط

استشر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه

المشكلة: لا يمكن سماع صوت مكالمات الهاتف المحمول عبر السماعات

السماعات في وضع الطيران

قم بالخروج من وضع الطيران: افتح باب البطارية، ثم قم بإغلاقه مرة أخرى

السماعات غير مقترنة بالهاتف

قم بإقران السماعات بهاتفك المحمول (مرة أخرى)

اتصل باختصاصي العناية بالسمع إذا واجهت أي مشكلات لم تُذكر في الدليل.

الاستعمال الطبي المقصود

الإصابة بفقدان السمع:

- من جانب واحد أو الجانبين
- نوع فقدان السمع: فقدان السمع التوصيلي أو الحسي العصبي أو المختلط
- درجات فقدان السمع:

• HANSATON wave 675 UP

- شديد،
- بالغ

• HANSATON wave 13 SP

- خفيف،
- شديد

• HANSATON wave 312 M

- خفيف،
- متوسط

موانع الاستعمال الطبية

الموانع الطبية لاستخدام السماعات هي:

- تشوه الأذن (مثل انغلاق القناة السمعية؛ عدم وجود صيوان الأذن)

- فقدان السمع العصبي (مثل أمراض القوقعة الرجعية والتي تشمل غياب العصب السمعي أو عدم حيويته)
- فقدان السمع ليس ضمن نطاق التركيب للمعينة السمعية (بمعنى الكسب، الاستجابة للترددات)

فئة المرضى المستهدفين

هذا الجهاز مخصص للمرضى من سن 36 شهرًا الذين يستوفون دواعي الاستعمال السريري لهذا المنتج.

الفوائد السريرية:

تحسن مستوى فهم الكلام.

الآثار الجانبية:

تشمل الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات طنين الأذن، والدوار، وتراكم شمع الأذن، وارتفاع الضغط بدرجة كبيرة، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، وانسداد أو امتلاء الأذن وعواقبها مثل الصداع و/أو ألم الأذن، وقد يستطيع اختصاصصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه حلها أو التقليل من حدتها.

قد يؤدي استخدام السماعات التقليدية إلى احتمالية تعرض المرضى لمستويات أعلى من الصوت، مما قد يؤدي إلى تغيرات في حد نطاق التردد المتأثر بالصدمات الصوتية.

المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/ أو العلاج هي كما يلي:

- التشوه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛
- تاريخ من التصريف النشط من الأذن في آخر 90 يومًا؛
- تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المتزايد بسرعة في إحدى الأذنين أو كليهما خلال التسعين يومًا السابقة؛
- الدوار الحاد أو المزمن؛
- فجوة قياس السمع بين الهواء والعظام تساوي 15 ديسيبل على الأقل عند 500 هرتز و1000 هرتز و2000 هرتز؛
- دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في القناة السمعية؛
- الشعور بالألم أو عدم راحة في الأذن؛
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن والقناة السمعية مثل:
 - التهاب القناة السمعية الخارجية
 - طبلة الأذن المثقوبة
 - التشوهات الأخرى التي يعتقد أخصائي السمعيات أنها ذات أهمية من الناحية الطبية

يجب توخي الحذر بشكل خاص عند اختيار وتركيب السماعة التي يتجاوز مستوى ضغطها الأقصى 132 ديسيبل (dB SPL) لأنه قد يكون هناك خطر إضعاف السمع المتبقي لمستخدم السماعة. (هذا التوفير مطلوب فقط للسماعات ذات قدرة ضغط الصوت القصوى الأكبر من 132 ديسيبل مستوى ضغط صوت)*.

قد يقرر اختصاصي العناية بالسمع أن الإحالة ليست مناسبة أو ليست في مصلحة المريض عندما تنطبق الأمور التالية:

- عندما يكون هناك دليل كافٍ على أن الحالة قد تم التحقيق فيها بشكل كامل من قبل اختصاصي طبي وتم تقديم أي علاج محتمل؛
- لن تسوء الحالة أو تتغير بشكل ملحوظ منذ الفحص و/ أو العلاج السابق.
- إذا أعطى المريض قراره المستنير والمختص بعدم قبول النصيحة بطلب رأي طبي، يجوز المضي قدمًا في التوصية بأنظمة السمع المناسبة مع مراعاة الاعتبارات التالية:
- لن يكون للتوصية أي آثار سلبية على صحة المرضى أو رفاهيتهم العامة؛
- تؤكد السجلات أنه قد تم مراعاة جميع الاعتبارات الضرورية في الحساب لتحقيق المصالح المثلى للمريض.

*ينطبق فقط على HANSATON wave 13 SP وHANSATON wave 675 UP.

قد وقّع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة وأنه قرار مستنير إذا كان ذلك مطلوبًا قانونيًا.

تعتبر السماعة مناسبة لبيئة الرعاية الصحية داخل المنزل، وبسبب قابليتها للتنقل، يمكن استخدامها في بيئة مرافق الرعاية الصحية المتخصصة مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وغيرها.

لن تُعيد السماعة السمع الطبيعي ولن تمنع ضعف السمع الناتج عن حالات عضوية أو تحسنه. لا يسمح الاستخدام غير المنتظم للسماعة للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام السماعة ليس سوى جزء من التأهيل السمعي وقد يحتاج إلى استكمالها بالتدريب السمعي وتعليم قراءة الشفاه.

يمكن حل أو تحسين التغذية الراجعة، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة جدًا أو الهادئة جدًا، أو التركيب غير المناسب أو المشكلات عند المضع أو البلع، أثناء عملية الضبط في إجراءات التركيب بواسطة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

يجب إبلاغ مندوب الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة عن أي حادث خطير يحدث في ما يتعلق بالسماعة. تُوصف الحادثة الخطيرة بأنها أي حادثة أدت، أو ربما أدت، أو قد تؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى أي مما يلي:

(أ) وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر

(ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر

(ج) تهديد خطير للصحة العامة

للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو مندوبها.

تحذيرات الأخطار

⚠️ تعمل سماعتك في نطاق تردد يتراوح ما بين 2.4 جيجاهرتز-2.48 جيجاهرتز. عند الطيران، يرجى التحقق مما إذا كان مشغل الرحلة يطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، راجع الفصل 11 المتعلق بوضع الطيران في دليل المستخدم هذا.

⚠️ يجب ألا تُستخدم السماعات (المبرمجة خصوصًا لكل حالة من حالات فقدان السمع) إلا من قِبل الشخص المقصود. ويجب ألا يستخدمها أي شخص آخر لأنها قد تضر بالسمع.

⚠️ لا يُسمح بإجراء تغييرات أو تعديلات على السماعات لم توافق عليها شركة Sonova AG صراحةً. وقد تؤدي مثل هذه التغييرات إلى إلحاق الضرر بأذنك أو السماعة.

⚠️ لا تستخدم السماعات في المناطق التي يحتمل حدوث انفجارات فيها (المناجم والمناطق الصناعية التي تنطوي على خطر حدوث انفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل فيها مع مواد التخدير القابلة للاشتعال). الجهاز غير حاصل على شهادة ATEX.

⚠️ إذا شعرت بالألم في أذنك أو خلفها أو تعرضت لالتهابات فيها أو إذا حدث لك تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فترجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه أو الطبيب.

⚠️ تعمل برامج السمع في وضع الميكروفون الاتجاهي على تقليل الضجيج في الخلفية. يُرجى الانتباه إلى أن الإشارات التحذيرية أو الضجيج القادم من الخلف، مثل السيارات، يُكتم جزئيًا أو كليًا.

⚠️ هذه السماعة غير مخصصة للأطفال أقل من 36 شهرًا. ويجب الإشراف على استخدام الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك لهذا الجهاز في كل الأوقات لضمان سلامتهم. تُعد السماعة جهازًا صغيرًا وتحتوي على أجزاء صغيرة. لا تترك الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك من دون إشراف مع هذه السماعة. وفي حال ابتلاعها، استشر طبيبًا أو مستشفى على الفور حيث يمكن أن تسبب السماعة أو أجزاؤها الاختناق!

⚠️ إذا كنت تعاني من حكة، أو احمرار، أو بثور، أو تورم، أو التهاب داخل الأذنين أو حولهما، فأخبر اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه واتصل بطبيبك.

⚠️ تحذير: بطاريات الجهاز خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة في حال ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستعملة أو جديدة! احفظها بعيدًا عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف الإدراك أو الحيوانات الأليفة. وإذا كنت تشك في أن البطارية قد ابتلعت أو وضعت داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور من دون أي تأخير!

⚠ ينطبق ما يأتي فقط على الأشخاص حاملي الأجهزة الطبية النشطة القابلة للزرع (مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة الرجفان وغيرها):

- أبقِ السماعة اللاسلكية على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الجهاز المزروع النشط. وإذا واجهت أي تشويش، فلا تستخدم السماعات اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يُرجى ملاحظة أن التشويش يمكن أن يحدث أيضًا بسبب خطوط نقل الطاقة والتفريغ الكهروستاتيكي وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك.
- أبقِ قطع المغناطيس (أي أداة التعامل مع البطارية وجهاز التحكم عن بُعد في السماعة المخفية داخل الأذن (IIC) وما إلى ذلك) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الجهاز المزروع النشط.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذه المعدات وينتج منها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

⚠ إذا كانت السماعة متصلة بسلك بجهاز تركيب، فيجب أن يتوافق جهاز التركيب هذا مع معيار السلامة 60601-1-1 لتجنب الصدمة الكهربائية.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء السماعات، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، قد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ تجنب الضربات القوية على الأذن عند ارتداء سماعة مزودة بسماعة أذن مخصصة. صُمّ ثبات سماعات الأذن المخصصة للاستخدام العادي. وقد تسبب ضربة قوية على الأذن (مثل التي قد تحدث في أثناء ممارسة الرياضة) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. وقد يؤدي ذلك إلى ثقب قناة الأذن أو طبلة الأذن.

⚠ بعد تعرض السماعة لضغط ميكانيكي أو صدمة، يُرجى التأكد من أن غلاف السماعة سليم قبل وضعه في الأذن.

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار معدات أخرى أو مكس معها لأنه قد يؤدي إلى تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. وإذا كان الاستخدام في هذه الحالة ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

⚠️ يعاني غالبية مستخدمي السماعات من فقدان السمع، ومن ثم لا يُتوقع حدوث تدهور في حاسة السمع لديهم بسبب الاستخدام المنتظم للسماعة في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مرتدي السماعات الذين يعانون من فقد السمع معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من استخدامها.

⚠️ يجب عدم تزويد السماعات بقباب/أنظمة حماية من الشمع عند استخدامها من قبل العملاء الذين يعانون من انثقاب طبلة الأذن أو التهاب قنوات الأذن أو انكشاف تجاويف الأذن الوسطى. في هذه الحالات، نوصي باستخدام سماعة أذن مخصصة. وفي الحالة غير المحتملة التي يجب أن يبقى فيها أي جزء من هذا المنتج في قناة الأذن، يوصى بشدة بمراجعة طبيب لإزالته بأمان.

⚠️ في حالات نادرة جدًا يمكن أن يبقى طرف تثبيت في الأذن أو جزء منه في قناة أذنك عند إزالة السماعة من الأذن إذا لم تُثبت بشكل آمن. وفي الحال غير المحتملة التي قد يعلق فيها هذا الجزء في قناة أذنك، يوصى بشدة بمراجعة طبيب لإزالته بأمان.

⚠️ قد يؤثر الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص، بما في ذلك الإشعاع الموصوف أدناه، تأثيرًا سلبيًا في التشغيل الصحيح لسماعاتك. أزّلها واحتفظ بها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع إلى:

- فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (وكذلك الأشعة المقطعية).
- فحوصات طبية باستخدام أجهزة التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي التي تولد مجالات مغناطيسية.

لا يلزم خلع السماعات عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وغيرها). في حال استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، يجب أن تكون جراجات ضئيلة للغاية، وإلا، فستؤثر في السماعات.

⚠️ يجب إبقاء السماعات وأجزائها بعيدًا عن متناول الأطفال وأي شخص قد يتلعها أو يختنق بها أو يتسبب في إصابة نفسه بها بأي طريقة أخرى. وفي حال ابتلاعها، استشر طبيبًا أو مستشفًى على الفور حيث يمكن أن تكون السماعة أو أجزاؤها سامة. وفي حال الاختناق، يجب تقديم العلاج فورًا أو الاتصال بخدمات الطوارئ.

معلومات تتعلق بسلامة المنتج

- ① تُعد هذه السماعات مقاومة للماء وليست مضادة للماء. فهي مصممة لتحتمل الأنشطة العادية والتعرض العرضي للظروف القاسية. لا تغمر سماعتك في الماء أبدًا! لم تُصمم هذه السماعات خصوصًا للغمر في الماء لفترات طويلة بشكل مستمر، أي يجب ارتداؤها في أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. أزل دائمًا سماعتك قبل فعل هذه الأنشطة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.
- ① لا تغسل أبدًا مدخلات الميكروفون. فقد يتسبب فعل ذلك في فقدانه لميزاته الصوتية الخاصة.
- ① احم سماعتك من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها أبدًا بالقرب من نافذة أو في السيارة). ولا تستخدم ميكروويًا أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف سماعتك. اسأل اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه عن طرق التجفيف المناسبة.
- ① في حال عدم استخدام السماعة، اترك باب البطارية مفتوحًا حتى تتبخر أي رطوبة. تأكد من أنك تجفف دائمًا السماعة بالكامل بعد استخدامها. خزّن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف.
- ① لا تسقط سماعتك! يمكن أن يؤدي سقوطها على سطح صلب إلى تلف سماعتك.
- ① يجب ألا يتجاوز الجهد الكهربائي للبطاريات المستخدمة في هذه السماعات 1.5 فولت. يُرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو بطاريات الليثيوم أيون القابلة لإعادة الشحن لأنها قد تسبب تلفًا شديدًا في سماعتك.
- ① استخدم دائمًا بطاريات جديدة لسماعتك. في حال تسرب البطارية، استبدلها على الفور بأخرى جديدة لتجنب أي تهيج في الجلد. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة إلى اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.
- ① أزل البطارية إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة طويلة من الوقت.

① لا تستخدم سماعتك في مناطق يُحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وذلك لمنع انفصال القبة عن قناة الأنبوب أثناء إدخالها إلى الأذن أو إخراجها منها.

① إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة زمنية طويلة، فقم بتخزينها في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخّر من سماعتك ويمنع التأثير المحتمل في أداؤها.

معلومات مهمة في حالة ابتلاع البطارية في الولايات المتحدة الأمريكية

إذا تم ابتلاع البطارية، قم باستشارة طبيبك على الفور.

تصنيف توافق الهاتف المحمول

أبلغ بعض مستخدمي السماعات عن وجود صوت طنين في سماعاتهم عند استخدامها للهواتف المحمولة، ما يشير إلى احتمالية عدم توافق الهاتف المحمول والسماعات. وفقًا لمعيار ANSI C63.19 (المعيار الوطني الأمريكي ANSI C63.19 لعام 2011 لطرق قياس التوافق بين أجهزة الاتصال اللاسلكية والأدوات المساعدة على السمع)، يمكن التنبؤ بتوافق سماعات معينة والهاتف المحمول عن طريق إضافة تصنيف السماعات إلى تصنيف انبعاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، ينتج عن جمع تصنيف السماعات 4 (M4) وتصنيف الهاتف المحمول 3 (M3) تصنيفًا مشتركًا قدره 7. سيوفر أي تصنيف مشترك يساوي 5 على الأقل "استخدامًا عاديًا"؛ بينما يشير التصنيف المشترك 6 أو أعلى إلى "أداء ممتاز".

لا تقلل مناعة هذه السماعات عن M4. تستند قياسات أداء المعدات وفتاتها وتصنيفات النظام إلى أفضل المعلومات المتاحة، ولكن لا يمكن أن تضمن رضا جميع المستخدمين.

① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهواتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تنوي شراء هاتف جديد، يُرجى التأكد من تجربته مع سماعتك قبل الشراء.

ملاحظاتك

سجّل احتياجاتك الخاصة أو مخاوفك وأحضرها معك في أول زيارة لمكتبنا بعد حصولك على السماعات.

سيساعد ذلك اختصاصي العناية بالسمع لديك في تلبية احتياجاتك.

ملاحظات إضافية

المستورد في الاتحاد الأوروبي:

Sonova Deutschland GmbH

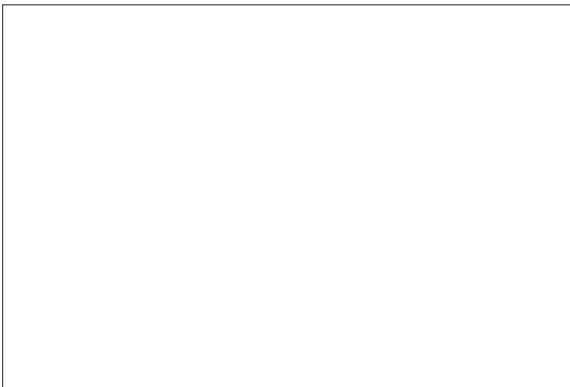
Max-Eyth-Str. 20

Fellbach-Oeffingen 70736، ألمانيا

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty



cz/2024-09/V1.00/029-6898-21



الشركة المصنعة:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland

www.hansaton.com

